



B-747SP

逢星期日出發班機 992  
下午二時由溫哥華起飛  
到上海下午四時五十分  
六時十五分由上海再起  
飛，下午七時四十五分  
抵達北京。  
時間好：可接駁中國內  
陸各班機。  
班機對開：班機 CA 991  
逢星期日下午二時由北  
京起飛，下午三時半到  
上海下午五時由上海起  
飛，早上十一時十五分  
抵達溫哥華。可接駁加  
拿大各班內航機



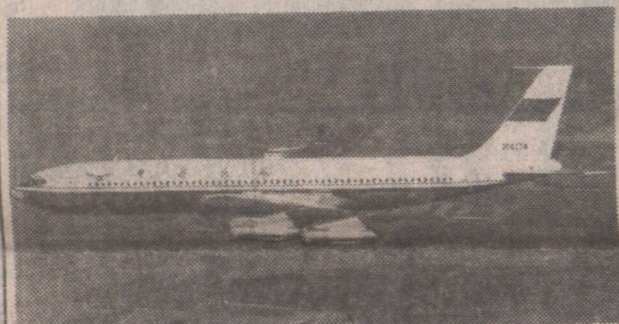
# 中國民航



九月六日 (星期日)  
**首航**  
溫哥華至北京  
北京至溫哥華

## 大漢公報

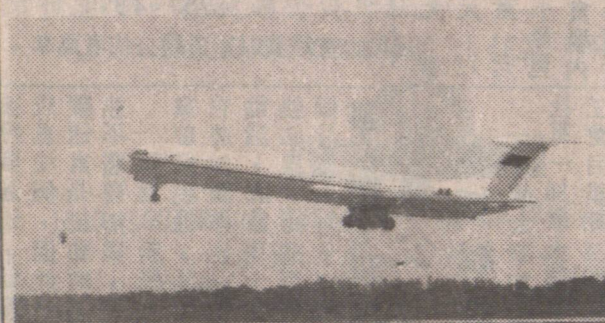
The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
本報刊於一九〇七年



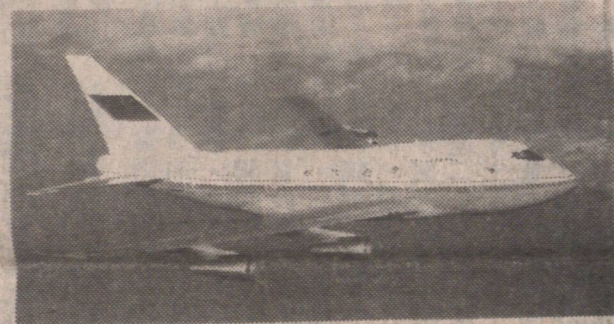
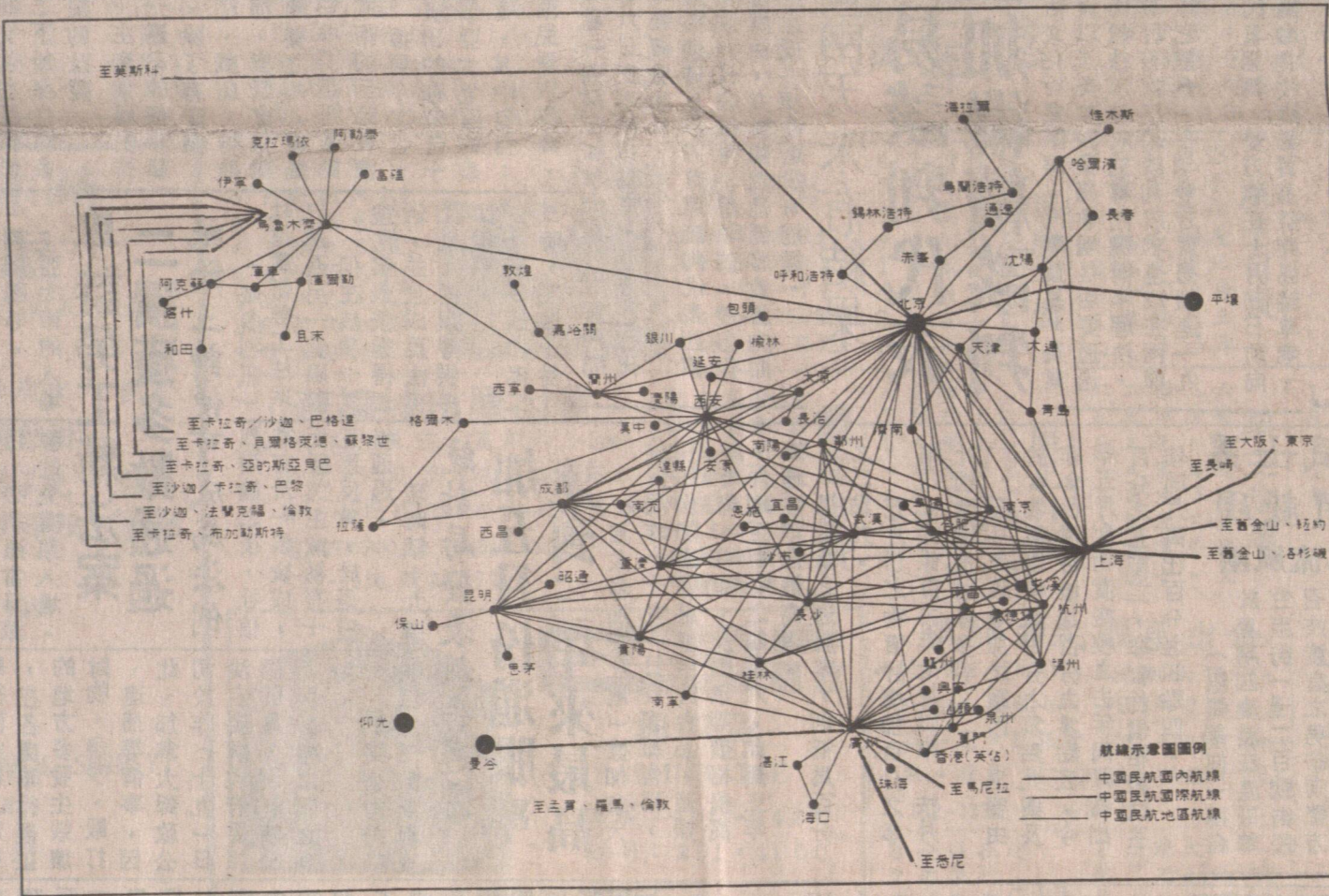
波音-707 Boeing-707



波音-737 Boeing-737



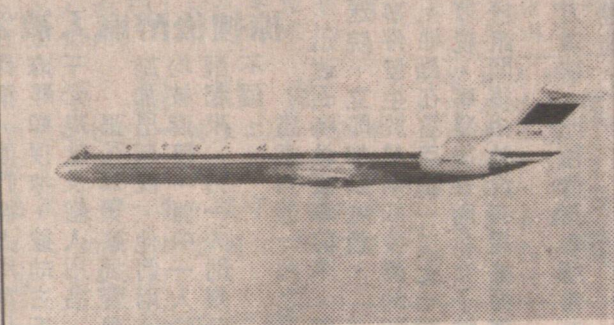
伊爾-62 IL-62



波音-747SP Boeing-747SP



波音-747-200B Boeing-747-200B



MD 80

中國民用航空局成立于一九四九年十一月二日。三十五年來，在黨和政府關懷下，中國民航事業不斷發展壯大，在國民經濟建設和對外交往中，發揮着日益重要的作用。

中國民航的機群，從小到大，迅速發展。建國初期，只有少量的活塞式小飛機，一九五〇年運輸總周轉量只有一百五十多萬噸公里，今天已經發展到擁有國際上較先進的波音 747-200B 寬體客貨混合型等多種噴氣式客機，一九八三年總周轉量已超過六億五千萬噸公里。

中國民航經營的航線不斷增加。一九五〇年僅有十二條航線，載運旅客一萬人，一九七八年發展到一百六十二條航線，載運旅客二百三十一萬人。一九七九年我們國家把工作重點轉移到經濟建設上來，實行對外開放，對內搞活經濟的政策，大大加速了民航事業的發展。一九八三年有國內、國際和地區航線二百零三條，航線里程約三十七萬公里，載運旅客三百九十一萬人次。其中國際航線二十一條，通航十八個國家的二十二個城市。中國與四十多個國家簽訂了航空協定，中國民航與世界各國和地區的一百八十多個航空公司建立了業務關係。中國民航的飛機已經在世界九十八個國家和地區的一百九十一個機場起降。

中國民航飛行隊伍逐步壯大，技術業務水平不斷提高。如今已有一大批連續安全飛行萬小時以上的飛行員和連續安全飛行二十年以上的飛行大隊。現在不僅我國領導人出訪的專機任務由中國民航承擔，而且許多外國元首、政府首腦來中國訪問，也乘坐我國民航的飛機。三十五年來中國民航飛機穿雲破霧，飛遍五大洲，執行班機、專機和包機飛行

任務，在國際航線上從未發生過任何等級飛行事故，在國際上享有較高的安全聲譽。

目前，中國民航興辦了十多所民航院校，各種機型的空勤人員、航行管制人員、機務維修人員、運輸專業人員，均由自己培養。一個由初、中、高三級配套，科目比較齊全，分佈在全國各主要機場的民航教育訓練系統已經基本建立起來。

中國民航積極發展為工農業生產和國防、科技服務的專業航空。解放前，專業航空幾乎空白。解放後，專業航空迅速發展，成為我國整個民航事業的重要一翼。目前，中國民航有一個工業航空服務公司和二十個專業飛行大隊和獨立中隊，可以同時出動成百架飛機進行航空攝影、航空遙感、航空探礦、航空調查、農林業播種、除草施肥、防治病蟲害、脫葉催熟、人工降雨、防火護林、石油普查、偵察魚群、抗災救護、海上服務等一百多項作業飛行。

中國是發展中的社會主義國家，中國民航事業是發展中的事業，與國家經濟建設和對外交往的需要相比，還存在着較大的差距。

在八十年代裡，中國民航事業將有進一步的發展。一九八三年，中國民航在總結歷史經驗的基礎上，作出了「關於保證安全的決定」、「關於提高運輸服務質量的決定」和「關於貫徹「國營企業職工思想政治工作綱要(試行)」的決定」，全體民航職工認真貫徹三個「決定」的精神，牢記「人民航空為人民」的思想，不斷進行企業的整頓，調整和改革，不斷提高經營管理和業務技術水平，為中國民航事業的進一步發展作出更大的努力。

## 納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. V6A 2V1



(604) 689-0501

### 榮獲代理

### 現已接受定位

### 價錢特平





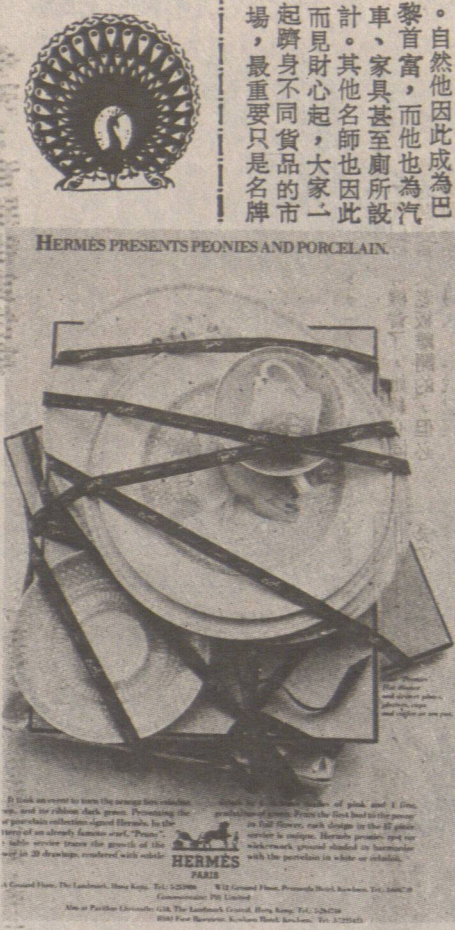












### 設計師碗碟

都是皮爾斯丹(Pierre Cardin)那個第一任在巴黎時裝界及設計界的名師，他開創了皮爾斯丹(Pierre Cardin)這個名字，不用大堆花樣，只要名牌，想通了，又何必多說！

馬士(M. S. Marzotto)像巴黎老牌名師，只要用他們著名的印有馬士(M. S. Marzotto)名字，不用大堆花樣，只要名牌，想通了，又何必多說！

## 高纖食物防都市病 減肥多食最理想

纖維是植物的一系統，由纖維素、半纖維素、果膠、木質素及水質素等組成。纖維在人體內不能被消化，但能吸收水分，使大便柔軟，促進腸胃蠕動，防止便秘。纖維還能降低膽固醇，預防心臟病。高纖食物如蔬菜、水果、全穀類等，是減肥和預防都市病的理想選擇。

## 菜筋抽否是菜囊

若問哪一種菜的名字最多，答案應是「菜囊」。菜囊是香港人的慣稱，還有叫「菜筋」、「菜絲」、「菜條」等。其實，這些都是指同一種東西，就是「菜囊」。在市場上，我們常看到一些乾乾的菜囊，它們是用一些特殊的藥水處理過的。吃多了，對身體健康不利。

## 工作壓力 勿帶回家

時外出工作，易出現問題，易出現問題，易出現問題。工作壓力是現代人常有的問題。如果將工作壓力帶回家，會影響家庭和諧，對身心健康造成負面影響。建議在工作時間內釋放壓力，回到家後放鬆心情，不要將工作壓力帶回家。

## 小心運動

運動是保持健康的好方法，但運動時也應小心。運動前應做好熱身運動，運動時應穿著合適的運動服，運動後應進行拉伸運動。此外，還應注意運動的強度，避免過度運動，以免對身體造成傷害。

## 常春藤

常春藤是一種常見的爬藤植物，具有觀賞價值。常春藤的葉片呈心臟形，邊緣有鋸齒，四季常青。它常被用於裝飾牆面、陽台等地方。常春藤還能吸收空氣中的有害物質，改善室內空氣質量。

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)  
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

**中國遊全廿一天 \$2,999**  
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)  
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)  
出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒店\*每日三餐膳食\*有晚晚餐聚會\*機票有效期一年

**三峽遊全廿二天 \$3,399**  
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)昆明(2)西安(2)成都(2)  
大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(2)廣州(1)  
出發日期：八七年九月六日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒店\*每日三餐膳食\*有晚晚餐聚會\*機票有效期一年

**回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499**  
暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。  
出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日  
八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

**回港韓國台灣遊九天 \$1,288**  
暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。  
出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十三日、十二月十九日

**回港日本台灣遊十天 \$1,588**  
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之中國縮影之小人國。  
出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

**迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633**  
暢遊：三藩市區、李孺、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱基園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界。  
出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)

**美加兩地巴士旅行團**  
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579  
暢遊：李孺、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市。  
出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)  
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399  
暢遊：內陸地區、班美、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。  
出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)  
域多利 一日遊 \$60-逢星期四、日  
西雅圖 一日遊 \$37-逢星期三、六  
溫哥華 一日遊 \$38-逢星期二、四

### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

#### 喬遷啟事

於五月二十七日遷往  
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話：669-6412, 681-3816

如有查詢，請移玉步於上址。

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| ◆漢城、台灣、香港九日遊          | \$1288起 |
| ◆東京、台灣、香港遊            | \$1499起 |
| ◆香港、台灣、香港十一日遊         | \$1888起 |
| ◆香港機票來回、六晚酒店、早餐、接送、觀光 | \$1349起 |
| ◆中國十六日遊               | \$2650起 |
| ◆迪士尼、三藩市、賭城、巴拿馬       | \$663起  |
| ◆美國黃石公園西部遊            | \$575起  |
| ◆美加東岸遊                | \$699起  |
| ◆美國西北岸三日遊             | \$1299起 |
| ◆B.C.內陸三日遊            | \$199起  |
| ◆加拿大西岸Banff遊          | \$399起  |
| ◆Edmonton Mall三日遊     | \$199起  |
| ◆一日遊：大溫哥華、域多利、西雅圖。    |         |

代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。  
歡迎查詢  
代售旅行保險 代辦旅遊證件

### CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.  
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車  
HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購  
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN  
SALES REPRESENTATIVE  
陳重賢

### 謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想通？  
你願不願與我們交朋？  
請電：八七六-三六六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

**溫哥華~香港來回 \$1070**  
包三晚酒店住宿(雙人房)  
包機場接送、天天出發。

**溫哥華~香港 特價\$865**  
\*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。

**歐洲華人精選團 \$1050 (機票另計)**  
(暢遊五國七大城市)  
歐洲十六天優惠團 \$1999 (機票另計)  
(暢遊九國十九大城市)  
以上兩團每月均有團出發，華人領隊。

**溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728**

### 安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心二樓)

**安全快捷，服務第一**  
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票、各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華 機票、價錢特平。**  
假期回港，請早定座，歡迎駕臨。  
電話：六八八-七八八六

### 安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室  
華埠分行：片打東街127號商場3室  
電話：688-2311

①東京台灣團(包一年期來回香港機票)\$1599起  
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄。  
出發日期：(六月卅日)

②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288  
(全團七天，包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等)  
六月廿日、七月四日

③香港購物渡假遊(全團八天)\$1160起  
(包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送)  
出發日期：逢週六出發

④香港廣東遊(全團十一天)  
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。  
出發日期：七月十一日、九月廿六日  
四十五天前付款 特價\$1538

⑤中國逍遙遊(全團十九天)  
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京。  
出發日期：六月六日、七月四日

\*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

### 達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (通夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

**\*代理各大航空公司機票往世界各地。**  
美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等

**\*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR**

**\*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。**

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時







**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel. (604) 685-9743

**新辦到**  
青島大花生肉  
上海花粉琼漿  
零售批發  
一律歡迎

燒臘肉食 撚手鹵味  
圍口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉







# ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

|                                        |                                        |
|----------------------------------------|----------------------------------------|
| 四人套餐                                   | 六人套餐                                   |
| 白灼游水蝦<br>清蒸海上鮮<br>薑蔥焗肉蟹<br>蒜茸炒時蔬<br>白飯 | 白灼游水蝦<br>清蒸海上鮮<br>薑蔥焗肉蟹<br>蒜茸炒時蔬<br>白飯 |
| \$11.95                                | \$18.95                                |

精美小菜每款 \$2.95



東南亞美艷紅歌星 馬來西亞肉彈紅歌星 米雪小姐快將登台演唱 秋燕玲小姐不日登台演唱 東南亞青春紅歌星 梁冰琪小姐快將登台演唱

萬能仕大樂隊伴奏 舞池靚 地方大 座位舒適

特別介紹

(金牌特價晚餐)

|               |      |      |       |    |
|---------------|------|------|-------|----|
| 京南雞丁          | 京都肉排 | 椒鹽排骨 | 清蒸海上鮮 | 白飯 |
| 精美小菜每款 \$6.95 |      |      |       |    |

六人和菜 \$32.95

八人和菜 \$44.95

十人和菜 \$55.75

每款和菜牌可任由顧客隨意選擇改換上列兩款

## 加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻 688-8880 681-9888



高麗參糖 質高味純 老幼咸宜 提神健身 送禮大方 各大商號 均有代售

溫哥華 喜士定東街 33 號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

## 九至五折

開業十一週年 破天荒 大贈送

多項貨品平過五折，勿失良機！

凡買滿二十元以上者，送抽獎券一張，多買多送。

頭獎：南韓正官庄天字十五支高麗人參一斤庄一盒，價值九百五十元。

其他獎品繁多，詳情請駕臨總行及分行查詢。

想買靚貨，請到僑信！

要買正貨，一定要到僑信！

總行：奇化街二六一號

分行：片打東街一四一號

電話：六六九，一八三四

僑信參茸國藥行

總行及分行同時舉行 酬賓大減價

日期由六月十九日 至六月廿九日止

所有貨品

## 中國參茸行

為慶祝六週年紀念，由現在起，

全部商品一律 由五折至九折 (特價品除外)

同時推出以下特價品：

|      |            |    |     |
|------|------------|----|-----|
| 36片庄 | 感冒靈 \$1.90 | 2樽 | 送一樽 |
| 60片庄 | 川貝精 \$3.50 | 2樽 | 送一樽 |

一級西河紅棗每磅 \$1.49

燈塔牌菊花晶每盒 \$0.69

還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## 北京參茸行

### 地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理

免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736



加拿大報刊文章指出

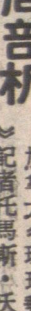
# 印尼對待華人充滿矛盾

**時局剖析**

政府一方面想控制華裔印人，因為他們是經濟方面的支配力量……另一方面，又担心施加壓力過大會導致最優秀和最富有的華人移居外國……

加拿大《環球郵報》

記者托馬斯·沃科



據日前自雅加達發表  
一篇文章，標題為《  
印度尼西亞在對待華  
人方面是矛盾的》，  
摘要如下：



一方面，印政府想要控制華裔印尼力量，因為政府認為他們是經濟方面的支配力量，而且是外國人。另一方面，政府承認對華人過多的壓制也許會導致最優秀和最富有的華人移居國外。這樣不僅會威脅到國家經濟，而且還會威脅到官員們自身的利益。

除了一份得到批准的中文報紙之外，印尼禁止使用中文漢字。按照法律，不准出版中文書，商店招牌不准用中文寫，不准發行中文雜誌，不准教授中文。

對中文的限制可能從表面上看是可笑的走極端。到印尼來的旅客就被要求在海關登記表上申報是否帶有危險物品，如大麻、彈藥、槍支，以及中文出版物。

漢城奧林匹克體育場

排華思想根深蒂固  
學太極拳竟起風波

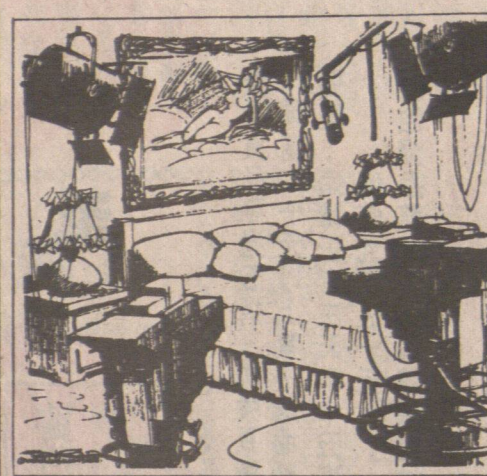
今年春天，當報紙上披露了政府高層官員在學習大統率的消息以後，在全國引起軒然大波，在人們提議於此運動起源於中國，不是印尼的產物。然而，最近局勢似已有了變遷。

一些反華的律法被故意忽視，在華拉拔的華人民人，一些小商持證人的民族血統。在工商企業和政治活動中，中國人可看到華裔印尼人。

然而，仍然可以看到許多現象表明在印尼接受為華人是很多不便。

一位年輕的華裔印人切為一八八八年美國總統就選而設（原載《國際先驗論壇》）

【據建輪氣管】  
縱貫日本列島  
▲為了保證今後能  
源的穩定供應，日本  
決定修建以本州的日  
平洋沿岸和北陸地區  
為中心，縱貫日本列  
島的天然氣輸送管幹  
線。這條輸氣管幹線  
全長共長六千公里，加  
上支線共長六千公里，  
總費用約為一萬億日  
元。



日本 | 加 | 强 | 軍 | 事 | 通 | 信

表示，在九七八年之前，海上自衛隊一直同美國海軍合用依佐美發射台。目前海上自衛隊使用的是茨城縣乙ノ下名

由直徑為一百六十米的圓周上架起四十多根高度為四十米的鐵塔構成的。

美國加強海灣軍力

據合衆國際社透露，五角大樓官員已推測將再增三四艘軍艦。在南海的由五艘導彈驅逐艦和導彈巡洋艦組成的巡邏隊，成爲這個水城的一艘最大的美國軍艦。這支艦隊的指揮官是「拉羅克」號，它的規模在艦隊中居於第七位。在軍艦開始對行駛。

艦隊門幕。官員們說，這支艦隊將可能受到從沙阿阿拉伯起飛的美國預警雷達飛機和駐在臺灣其他島的海軍F-18「奧斯提」號的反潛飛機的保護。但其他官員推測，將給這支艦隊再增加三四艘軍艦，以便「在政治上具有超殺的威力」。

挺速射密集型加林  
機槍，它在本月初加  
換了國旗的科威特油  
船實行護航之前，人

國際熱線

且缺醫少藥  
千兒萬兒死亡

這是聯合國兒童基金會不久前舉行的「兒童、她數和發展」討論會上提供的數字。在會議上，委內瑞拉駐聯合國兒童基金會的代表馬丁內斯、德奧會里奧說，造成兒童死亡率高高的原因主要有一個，一是各種疾病的侵擾，二是營養不良。

狀況時說，目前  
兒童生活在貧  
負擔和其他經



**童兒民難的**

及兒童的健康狀況。她希望國際機構幫助拉美克服困難，同時也要求拉美各國採取措施解決兒童的問題。

來自發展中國家的近五十名社會學家、經濟學家和聯合國官員出席了這次討論。與會專家要求各國政府和人民對兒童問題給予高度重視，逐步改變婦女和兒童的生活條件，以降低兒童死亡率。

八十美元，每個發射器一萬二

美國《紐約時報》最近報道了蘇  
參瓦耶德通過戈

內其乾坤一



事價值一千八百萬美元之軍火偷運往伊朗的內幕。

報報導，據法國一名軍火商人的記載，就在美國向伊朗運送軍火一事首次被揭露出來的前後，蘇聯也在悄悄地把價值一千八百多萬美元之蘇聯的軍火賣給一個不逞之世。這是世界大獲利買賣的一個事例。

據得俄國送來，令人摸不著頭腦的許多軍火交易一舉，搞得模模糊糊，中間人換不著這架飛機，貨物都另標商品名稱。貨單標明的目的地是北朝鮮。

○飛機，作為中間人的法國商人阿萊爾向伊朗國防部副部長穆凡德瓦運出電報，開始這批軍火的交付和支付手續。電報中列有十三種軍火，如每枚重七噸至四萬八千五百磅，每箱是五十箱是薩姆導彈，一百二十磅是其他武器。

格太高了！不過還是提出要看五種商品的說明書，而對薩丁一導彈則感到感興趣。阿萊爾很快寄了說明書，並說伊朗方面還可從蘇聯在華沙外家。這企業的官員那兒得到更詳細的情況。與此同時，大企業家最遲還有充分的官員飛往華沙，於是設在巴黎的一家瑞士保險公司之官員飛往華沙，同伊朗代表和蘇聯官員會晤，對武器進行檢查。最後，這位保險公司的檢查官員根據合同條件，簽發了一份表明這批武器真實性，數量確切和來源合法的證明書。接下來便是通過瑞士、英國等銀行一系列支票和款項的轉賬手續了。蘇聯以每枚導彈二點五萬美元賣出，伊朗以四萬三千一百一十二美元買進。中間的差額，不言而喻，都落進了銀行。保險公司和中間的差額，不言而喻，從以色列租用的C-124飛機飛到波蘭，裝定三百三十個箱子，一百二十磅五箱是薩姆導彈，一百二十



童兒民難的亞比俄塞塔

狀況時說，目前拉奧美地區兒童生活在貧困之中。由於沉重的外債負擔和其他經濟問題，拉奧美國家無暇顧及兒童的健康狀況。她希望國際機構幫助拉奧美脫困，同時也希望拉奧美採取措施解決兒童的問題。

來自發展中國家的近五十名社會學家、經濟學家和聯合國官員出席了這次討論。與會專家要求各國政府和人民對兒童問題給予高度重視，逐步改善婦女和兒童的生活條件，以降低童兒死亡率。

八十美元，每個發給證書。萬一

# “Seagull” Brand Torches “Tiger Head” Brand Batteries & Light Bulbs

“Seagull” brand torches are classified into three categories of iron, aluminium and plastics. Each category is further divided into two models, fixed light column and adjustable light column, with effective light range of 100, 200, 300, 350, 400, 500 and 700 feet, etc.

Made with choicest materials, the “Tiger Head” brand batteries are characterized by being leakage proof, ample electricity supply, long shelf life, durable and longlasting with specifications of 1.5V, 9V, 4.5V and 6V, etc.

“Tiger Head” brand light bulbs have the following models, round and oval shapes, pineapple shape and teat shape in either screw base or bayonet base with voltage and current requirements conforming to the prevailing standards. “Tiger Head” brand light bulbs provide strong brightness and lengthy operating life.

## 海鷗牌電筒 虎頭牌電池、電珠

海鷗牌電筒有鐵質、鋁質和塑料三大類。各類電筒分有固定光型和前枝光型，規格有100尺、200尺、300尺、350尺、400尺、500尺和700尺等。

虎頭牌電池採用優質原料製成，具有防漏、電力充沛、久貯耐用、白光時間長等特點，規格有1.5V、9V、4.5V和6V等。

虎頭牌電珠分圓泡、尖泡集光型、菠蘿型和筆晶型等。此外，亦分爲螺扣和扣插兩種。電壓和電流均符合標準，光亮度強，燃點壽命長。

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGZHOU BRANCH

中國輕工業品進出口總公司廣州分公司

87, The Bund, Guangzhou, China Tel: 337522 Cable: “INDUSTRY” GUANGZHOU Telex: 44378 LECK CN Fax: 337697

中國廣州市長堤路87號 電話：337522 電掛：“INDUSTRY”廣州 電傳：44378 LECK CN 傳真號：337697

# 河北省紡織品進出口公司

## CHINA NATIONAL TEXTILES

### I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍： MAIN EXPORT ITEMS:

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| 棉花      | Cotton                                |
| 棉紗      | Cotton Yarn                           |
| 棉布      | Cotton Piece Goods                    |
| 人棉布     | Spun Rayon Piece Goods                |
| 滌虎混紡布   | Blended Polyester<br>Polynosic Fabric |
| 棉麻布     | Cotton/Ramie Fabric                   |
| 棉麻紗     | Cotton/Ramie Yarn                     |
| 棉滌綸     | Polyester Cotton Fabric               |
| 滌棉紗     | Polyester Cotton Yarn                 |
| 桑蠶絲及柞蠶絲 | Mulberry Silk &<br>Tussah Silk        |
| 真絲綢     | Pure Silk Piece Goods                 |
| 人絲綢     | Rayon Silk Piece Goods                |
| 真絲綉衣    | Embroidered Pure Silk<br>Blouses      |
| 絲綢服裝    | Silk Garments                         |
| 絲綢複製品   | Silk Reproduction                     |

## 歡迎來函來電垂詢

地址：中國河北省石家莊機場路8號

ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.

TEL(電話): 27941-370

CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG

TEL EX(電傳): 26223







# 雲埠夜總會槍擊案 四週已經作証完畢

## 詞陳案結作別分師津方辯與官察檢

【溫哥華訊】溫哥華李察士街一千號夜總會槍擊案，經過四週審訊，於昨日（十九日）在溫哥華法院審結。檢方律師方津、辯方律師與官察結案，分別作別。

本案被告為越南裔男子唐氏（譯音），廿八歲，及抗智（譯音），廿七歲。兩人被控於上述時間及地點，意圖謀殺（譯音），十五歲，及杜（譯音），十七歲，及杜（譯音），十七歲，及杜（譯音），十七歲。

麥斯諾律師說，在案發之前，唐氏與抗智在該夜總會內，被人用啤酒樽擲中面部。該夜總會係他們經常前往飲酒的地方，他們可能將之視為他們的「自己的地盤」。

麥斯諾說，槍擊事件可能係「過份的反應」。

麥斯諾稱，唐氏與抗智在一九七〇年代來加拿大尋求難民身份之前，在西貢係屬好朋友。

唐氏與抗智兩人，同時被控開槍意圖傷害，及藏有槍械用作危及公安之用。

在本案之事件中，原本尚有第三名被告湯志（譯音），惟湯氏仍在逃。

兩名受害男子認出抗智及唐氏係襲擊他們的人，同時在杜氏胸前所取出之彈亦與警方在杜氏家內所檢獲之槍械相配合。

辯方律師麥斯諾說，發射上述子彈的槍係唐氏所有，但唐氏在槍擊事件發生之前已將之借給一名朋友。麥斯諾稱，唐氏向警方作供時說，此乃由於他以為他借出他名字登記的手槍，可能令他發生麻煩。

# 卑詩政府代表主持揭幕 三級政府企業中心 週五正式開幕

## 提供各地工商經濟資料 卑詩企業中心

【本報訊】卑詩企業中心（位於世界博覽會場內）今日正式改名為「卑詩企業中心」，今後將為卑詩省的工商業提供各項服務。

卑詩企業中心，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

卑詩企業中心，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 第二屆溫哥華龍舟賽 於本週末在假溪舉行

## 廿六隊參賽角逐七項獎杯 博覽會場9A入口免費入場

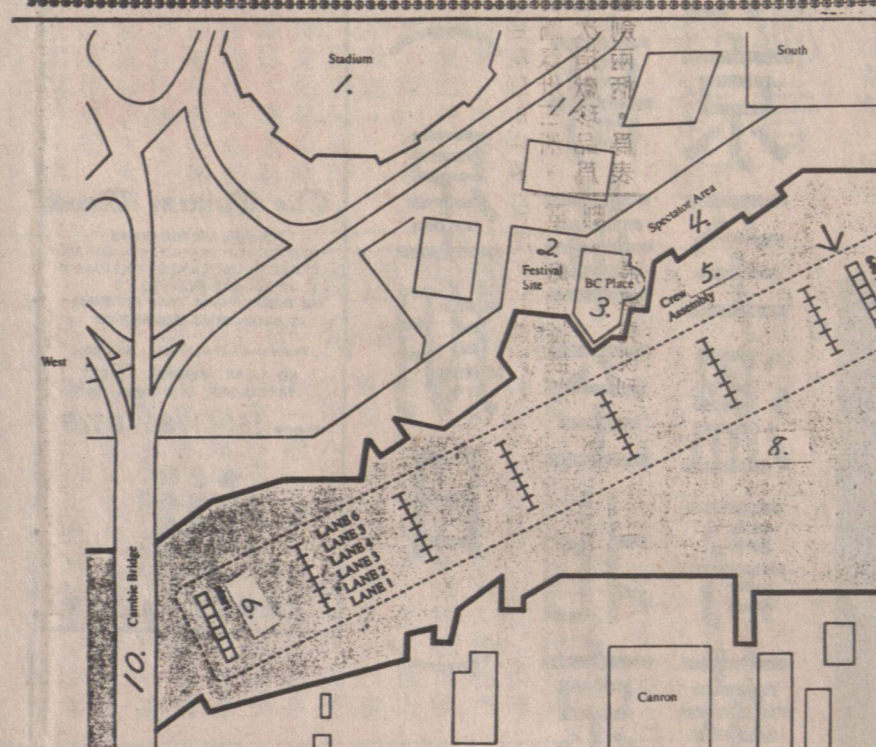
【溫哥華訊】一年一度的溫哥華龍舟賽將於今日（廿日）開始，在假溪舉行。今年共有廿六隊參賽，角逐七項獎杯。

今年龍舟賽共分三組，分別為：男子組、女子組及混合組。每組分別設有：龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽。

今年龍舟賽共分三組，分別為：男子組、女子組及混合組。每組分別設有：龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽、龍舟賽。

溫哥華的龍舟節乃中華文化中心主辦的第二屆北美龍舟賽。動員幾百多人，參加的中西人士有四百五十人之多。龍舟賽的頒獎儀式將於週日（廿一日）三時半，在賽場舉行。

溫哥華的龍舟節乃中華文化中心主辦的第二屆北美龍舟賽。動員幾百多人，參加的中西人士有四百五十人之多。龍舟賽的頒獎儀式將於週日（廿一日）三時半，在賽場舉行。



# 亞洲太平洋洋節 今日隆重揭幕

## 來自十二國藝人參加演出

【本報訊】第一屆亞洲太平洋洋節，將於今日（廿日）在溫哥華博覽會場隆重揭幕。來自十二個國家的藝人將參加演出。

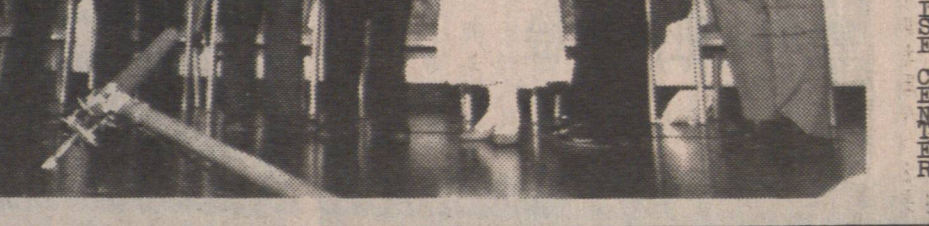
亞洲太平洋洋節，是溫哥華市政府、卑詩省政府及聯邦政府共同主辦的。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 省長溫德心昨主持 B.C. EXPO '86 OPENING CEREMONY

## 開幕剪綵儀式

省長溫德心昨（十九日）主持 B.C. EXPO '86 OPENING CEREMONY 開幕剪綵儀式。溫德心在致詞時表示，在未來的三、四年間，卑詩省將有重大的經濟發展，今天是一個新的開始。

卑詩企業中心，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。



# 香港可能管制 花旗參與鹿茸

## 藥商會：擬對經營、轉手、出口或加工

【香港十九日電】香港藥商會，擬對經營、轉手、出口或加工花旗參與鹿茸等藥材，進行管制。該會表示，擬對經營、轉手、出口或加工花旗參與鹿茸等藥材，進行管制。

該會表示，擬對經營、轉手、出口或加工花旗參與鹿茸等藥材，進行管制。該會表示，擬對經營、轉手、出口或加工花旗參與鹿茸等藥材，進行管制。

# 美加貿易談判代表 下週在加繼續談判

## 棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業

【渥太華十七日電】美國和加拿大就自由貿易問題舉行的談判，將於下週在渥太華繼續進行。談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。

談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。

# 卑詩勞工新法案 二讀獲多數通過

## 只餘三讀便可成為法律

【溫哥華訊】卑詩省議會，昨日（十九日）以二讀通過了卑詩勞工新法案。該法案只餘三讀便可成為法律。

卑詩勞工新法案，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 加郵公司要求政府 委調解員調停糾紛

## 郵差罷工以來暴力事件迭起

【渥太華訊】加拿大郵政公司，昨日（十九日）要求政府委調解員調停糾紛。郵差罷工以來暴力事件迭起。

加拿大郵政公司，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 美加貿易談判代表 下週在加繼續談判

## 棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業

【渥太華十七日電】美國和加拿大就自由貿易問題舉行的談判，將於下週在渥太華繼續進行。談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。

談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。談判代表表示，棘手的問題包括文化行業、汽車貿易、農業等。

# 加五月份通脹率 達到三年來最高

## 統計局發表報告透露

【渥太華訊】加拿大統計局，昨日（十九日）發表報告，五月份加國通脹率達到三年來最高。統計局表示，五月份加國通脹率達到三年來最高。

統計局表示，五月份加國通脹率達到三年來最高。統計局表示，五月份加國通脹率達到三年來最高。

# 宿妓召流風士男 宿妓召流風士男

## 宿妓召流風士男 宿妓召流風士男

【溫哥華訊】兩名男子，因在溫哥華市中心街頭召妓，被警方拘捕。警方表示，兩名男子因在溫哥華市中心街頭召妓，被警方拘捕。

警方表示，兩名男子因在溫哥華市中心街頭召妓，被警方拘捕。警方表示，兩名男子因在溫哥華市中心街頭召妓，被警方拘捕。

# 香港城市當代 舞蹈團

## 一個充滿 活力及刺激性 的亞洲加拿大 舞蹈之夜

香港城市當代舞蹈團，將於六月廿二、廿三日，在溫哥華演出。該舞蹈團是一個充滿活力及刺激性的亞洲加拿大舞蹈之夜。

香港城市當代舞蹈團，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 曾出言批評鄧小平 日外務省官員辭職

## 當局稱謂曾於去年官年老退休

【東京十九日電】日本外務省，昨日（十九日）宣佈，一名曾出言批評鄧小平的日外務省官員，已辭職。當局稱謂曾於去年官年老退休。

該名官員，是日外務省的一名官員。該名官員，是日外務省的一名官員。該名官員，是日外務省的一名官員。

# 代東

## 本總堂謹訂於一九八七年六月廿八日（星期日）下午一時在堂所舉行成立第八十三週年紀念典禮

本總堂謹訂於一九八七年六月廿八日（星期日）下午一時在堂所舉行成立第八十三週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士參加。

本總堂謹訂於一九八七年六月廿八日（星期日）下午一時在堂所舉行成立第八十三週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士參加。

# 卑詩企業中心 週五正式開幕

## 提供各地工商經濟資料 卑詩企業中心

【本報訊】卑詩企業中心（位於世界博覽會場內）今日正式改名為「卑詩企業中心」，今後將為卑詩省的工商業提供各項服務。

卑詩企業中心，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

# 香港城市當代 舞蹈團

## 一個充滿 活力及刺激性 的亞洲加拿大 舞蹈之夜

香港城市當代舞蹈團，將於六月廿二、廿三日，在溫哥華演出。該舞蹈團是一個充滿活力及刺激性的亞洲加拿大舞蹈之夜。

香港城市當代舞蹈團，是卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府共同投資，由卑詩省政府主持開幕。中心內設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處，並設有卑詩省政府、聯邦政府及溫哥華市政府的辦公處。

### 中國洪門民治黨駐加總支部 聯合通告

平字第拾貳號

為通告事：「近悉中國東北、大興、安、嶺、雲、貴、廣、西、等省，因百年罕見之災害，首倡，以資賑災，並發動全加各支部分部，一致認捐，並發動全加各支部分部，一致認捐，並發動全加各支部分部，一致認捐。」

各支部分部、社暨各洪門、坤仲、姊妹、知照

一九八七年六月十五日

主委：簡建平  
秘書：黃治  
社長：林樹森  
書記：黃光太

### 代東

本總堂謹訂於一九八七年六月廿八日（星期日）下午一時在堂所舉行成立第八十三週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士參加。

本總堂謹訂於一九八七年六月廿八日（星期日）下午一時在堂所舉行成立第八十三週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士參加。

### 香港城市當代 舞蹈團

一個充滿 活力及刺激性 的亞洲加拿大 舞蹈之夜

演出地點：The Vancouver Playhouse Theatre  
日期：June 22, 8 p.m. June 23, 2:30 p.m., 8 p.m.  
售票處：Tickets VTC and CBO outlets 280-4444







# 台山綜合藝術團

台山之寶  
七歲神童

## 首次北美巡迴演出

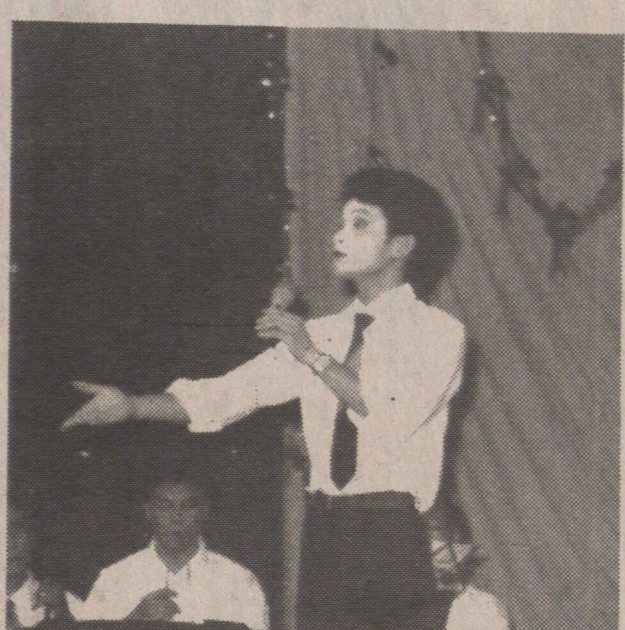
情商振華聲藝術研究社協助演出



七歲神童小明珠 梁林凱



甄麗平



余洪兒



林鳳萍

### 演員

袁國麟  
譚飛龍  
陳幼享  
林鳳萍

梁林凱  
余洪兒  
甄麗平  
李維進

### 星河舞蹈團客串

李艾琳 陳嘉麗  
周愛華 蔡紫燕  
陳淑雅 周紫華  
高敏娟

### 小戲曲，折子戲劇情簡介

#### 「竹伯返唐山」(小戲曲)

描寫四十年前飄洋過海的華僑雷竹伯，乘「改革、開放」的春風，首次歸里探親。他老人家滿以為妻兒均在抗日戰爭年代已離開人間，此次孤雁南歸，祭掃先人，也作嘗其心願。沒想到「華僑大廈」且為家之時，巧與失散卅多年的女兒(華僑大廈女服務員)相會。一曲新離情，父女終團聚，正是「今日骨肉得團聚，父女相愛又相親」。

#### 「公孫遊台城」(粵曲小演唱)

台城吁日，熱鬧非常。(遊台城，爽爽爽，乖孫引路懶忙忙。爽爽爽，忙忙忙，怎解阿公慢行藏)。聰明伶俐小孫女，陪同海外歸來的外公，瀏覽今日台城風光。今日台城非以往，高樓大廈林立亮堂堂。岑邊新區、城東新區、南門新區，所到之處，無不吸引阿公。阿公贊嘆：(看風光、嘗風光，春風一吹城鄉旺，舉國千姿百態怒放，霞光映照百里僑鄉)。

#### 「真假姑爺」選場(裝瘋)(古裝粵劇)

買員外封建意識嚴重，反對女兒秀英自由婚姻。小妹桃花人小計多，指點姐姐作瘋扮傻，騙過老爹，暗中到花王家中，與心中人共諧美眷。

### 台山縣民間藝術團訪加演出隊簡介

台山縣民間藝術團，是台山縣文學藝術工作者聯合會其中的一支業餘文藝演出隊伍，它是台山縣專業和業餘戲劇、曲藝工作者自願組合的群眾文藝組織，利用工餘假日開展活動，為豐富廣大群眾的節日文化生活，是它的意旨。

這次赴加演出的成員，是藝術團的主要骨幹。他們是：袁國麟(中國戲劇協會廣東分會會員、中國曲藝協會廣東分會會員、台山縣文學藝術工作者聯合會副主席、台山縣文化館館長)、陳幼享(江門市曲藝協會會員、台山縣劇團音樂員)、譚飛龍(江門市曲藝協會會員、台山縣文化館館員)李維進(江門市戲劇協會會員、台山縣劇團文武生)、林鳳萍(江門市戲劇協會會員、粵劇團花旦)、甄麗平(江門市戲劇協會會員、原台山縣劇團花旦)、小明珠(台山縣劇團八歲小女演員、被譽為神童)、余紅兒(台山縣三人演青年民歌舞)等。他們演出的節目，有反映僑鄉生活，僑鄉建設和港澳同胞，海外鄉親關心桑梓，支持家鄉建設的事跡，所編寫的粵曲、民歌、廣州方言小調等，表演形式多樣，有獨唱、對唱和小演唱等節目，也有廣東地方戲劇選曲和選場，還有收集過去流傳于四邑，廣大群眾喜聞樂聞的民歌。



袁國麟



陳幼享



李維進

### 演出節目

#### 台山新娘歌：

1. 恭賀您！
2. 賀新婚

演出者：袁國麟

#### 台山民歌對唱：

1. 山歌論難勿論篇(禾樓歌)
2. 情歌(木魚)

演出者：甄麗平 余紅兒

#### 粵曲獨唱：

昭君出塞

演唱者：小明珠

#### 粵曲自彈對唱：

柳毅傳書

演唱者：甄麗平 譚飛龍

#### 廣州方言小調：

1. 祝福您
2. 華僑新村好安居

演唱者：余紅兒

#### 粵曲小演唱：

公孫遊台城

表演者：小明珠 李維進

#### 四邑民歌(寶鸞調)：

1. 懶婆娘變了樣
2. 家鄉美味請君嘗

演唱者：袁國麟

#### 粵曲小演唱：

竹伯返唐山

表演者：甄麗平 陳幼享

#### 粵曲獨唱：

月是家鄉明

演唱者：李維進

#### 粵曲自彈：

1. 臥薪嘗膽
2. 祭玉河

演唱者：譚飛龍

#### 台山民歌獨唱：

1. 台城吁日好日興旺
2. 宜禧功績留人間

演唱者：余紅兒

#### 古裝折子戲：

「真假姑爺」選場(裝瘋)

飾演者：袁國麟 小明珠 林鳳萍 李維進

演出時間：一九八七年六月廿七日下午七時半

地點：女皇小戲院 名譽券：\$20 門券：\$10 \$8

售票處：大興公司 芸生公司 金利源















**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間  
由上午七時至晚上八時。

各式西餅 各式麵包 各式粥粉 各式小菜  
各式蛋糕 各式點心 各式麵食 各式飯類  
各式甜品 各式鹹點 各式湯羹 各式醬料

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠銘公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗 專造鋁門 專造鋁櫃  
專造鋁梯 專造鋁架 專造鋁欄

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣櫃  
廉服牌電機箱  
電話: 876 0278

**煒華電器**  
政府牌照 商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎  
253-8082 周生

**美化建築裝修有限公司**  
MAYFAIR CONTRACTING LTD.  
溫彼得 434-7363  
李敬方 327-6922  
傅呼機 645-9966

**商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎**

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

**修理裝置 政府牌照**

- 大小暖房 制雪機
- 冰櫃凍櫃 冷氣機
- 雪櫃爐頭 暖氣機
- 乾洗衣機 熱水箱
- 洗碗碟機 各種電器

**榮昌裝修公司**  
政府牌照 商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869

價大內水士舊  
相外小電屋  
宜修繕程格新

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器  
備工工程。電動通喉。  
296-8924 (24HRS) 438-1237

# 劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語  
由一九八七年四月七日起, 駐  
守香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE  
律師樓香港分行, 辦理移民,  
入籍, 商業及地產方面等加拿  
大法律, 謹此通告。  
VICK, McPHEE 律師樓  
香港分行: 溫哥華總行:  
中環畢打街1-3號 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
中環大廈1412室 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
電話: 5-224049 VEE 367 CANADA  
電訊: 82579 TEL: (604) 682-9926  
TELEX: 04-508813 VICKMAC VCR

駐港合夥人: 劉伯納(天均)律師  
(Bernard Liu)

**本地精裝 頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、  
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、  
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、  
銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-2828  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4

○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊  
○代訂中國、香港、台灣、日本、泰國、  
光顧。  
○代訂世界各地、東南亞及歐洲旅遊  
○代訂世界各地、東南亞及歐洲旅遊  
○代訂世界各地、東南亞及歐洲旅遊

**宏利屋頂建築公司**  
專屋屋水水浴露外大小均有  
門頂頂頂頂頂頂頂頂頂頂  
新漏理理理理理理理理理理  
電話: 251-2895

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐安  
工通住阻救更修  
具渠宅塞急換理  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**盛昌水喉**  
星期一至六  
公司: 872-2468  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水HEAT 修理按裝

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

**濠建築工程公司**  
政商瓦房陽內水廚大免  
府業仔屋台外電房小費  
牌住水改車油裝廁工  
照宅池建房漆修所價  
電話: 876-4594 or 872-5877

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

免大小電水磚瓷內外房  
估小通通磚磚磚磚磚  
價工渠渠渠渠渠渠渠渠

# 明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

**樣樣齊備 歡迎參觀選購**  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**麗新理髮**  
剪髮、電髮、歡迎僑胞光臨  
指導、新張期間九折優待。  
地址: 士嘉堡東街二九二號。  
電話: 六八八-七五五三  
麗新全人謹啓

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

無僑特著任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租  
助

全部新裝修

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機 炸油爐 炸油爐 炸油爐  
製雪機 製雪機 製雪機 製雪機  
日夜服務 TEL: 255-8338

**威文建築設計裝修**  
內車承 舊廚土內免  
外房建 窗房房外費  
專門 翻窗換換換換  
新台砌屋新所格漆  
電話: 321-8460

**實平冷氣修理**  
專修、冷暖、冷氣機、電器、  
爐頭、乾洗機、水喉。  
免費估價 收費實平  
253-3298 呼機 645-4309

**JACK'S DRAIN SERVICE** (24小時服務)  
專通渠道及裝新  
商業住宅 免費估價 437-5038  
室內外排水 廚房阻塞 呼機: 662-7581  
漏水急修 水喉維修  
VISA MASTER CARD

**建安建築公司**  
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦件  
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962

**KIT WONG 建築**  
翻土水砌 各式  
新庫坭磚 鐵式  
改裝路結 欄圍  
5時后: 783-9361 建修面石桿

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○商業住宅電器工程  
○加改電錶電箱電線  
○相文消防警報系統  
○緊急照明設備安裝  
○大小安裝修理工程  
○商業餐館相文保養  
免費估價  
工作符合政府安全規格

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
請嚐試  
新出品 炸筍絲雞角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同  
各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

**明賢裝修工程**  
承做內各工快 254-8063  
建木外項程提 明洽  
修泥油大 255-3917  
修水色小 賢洽

**時代冷氣雪櫃工程**  
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.  
雪櫃、冷氣、電器  
按裝、修理、零售

**24小時服務**  
電話: 254-7325  
#304-877- E. HASTINGS

**加華建築裝修**  
各園油水砌鐵各  
項藝漆坭磚網式  
裝工木路砌籬圍  
修程工面石芭墻  
電話: 255-6889 254-3409

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部開張。在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。  
由30%至50%OFF 或減還價。無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部  
接裝及修理水喉煤氣。  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話: 879-2122  
(24小時服務) 879-5301

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)



# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

經理  
**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



**CHRIS CHUNG**  
鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



**SHARON LUM**  
林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



**WAYNE CHAN**  
陳英偉

Pager 645-4523

住家: 298-3669



**JENNY SOO**  
蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010



**CARLOS WONG**  
黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



**STELLA POON**  
潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會榮

Pager 645-5363

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

**688-7888**



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年  
• \$125,000 上2房下2房。  
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115  
上3房下1房。全新裝修  
\$121,000. 黃光照 645-5368



▲ 11個舖位購物商場  
▲ 本拿比全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部TRIPLE NET。  
約有9% NEW RETURN 92%已租出  
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓4層約三萬呎。現  
月入\$3,700樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5140 EWART BBY. BC\$215,000  
38x120. 上四房。土庫完成  
兩房。四房。黃會榮 688-7888



▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132  
新屋。樓上三房。樓下三房  
\$185,900 鍾植垣 645-6655



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。  
月收近四千元。  
價\$353,000 有17%按揭



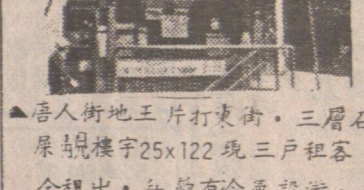
▲ 3707 INVERNESS 上二房下二  
房一廳。獨立門戶。蘇雪  
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



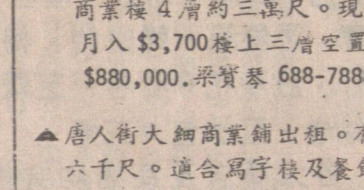
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112  
樓上三房。樓下二房。1年  
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件  
黃會榮。黃光照 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四年新。兩商業舖位。月入三  
千三百。繁旺地區近METRO TOWN  
\$299,000 梁寶琴。黃會榮 688-7888



▲ 唐人街地三打東街。三層石  
屋。樓上25x122現三戶租  
全租出。每層有冷氣。業主  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8  
上3房。下3房。(土庫  
完成)\$125,000. 黃光照  
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另99個地下停車位全租出約\$300,000。  
TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000。  
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT  
COQUITLAM 13年。33x122  
上3下2 \$99,900  
黃光照 645-3232



▲ 3676 KASLO \$158,000  
33x109. 分層共三房。  
黃會榮 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
上下柚木地。33x110樓上2  
房。樓下2房廚廁齊\$109,000  
黃光照 645-3232



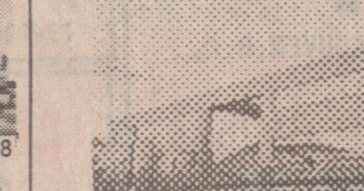
▲ 1735 E. 29TH AVE.  
8年新30x132。樓上三房。  
樓下四房。柚木地\$163,800  
黃光照。林麗儀 688-7888



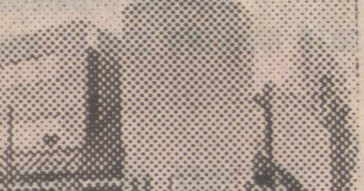
▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122  
上6房下2房。四層近唐人  
街。\$109,000 黃光照 645-3232



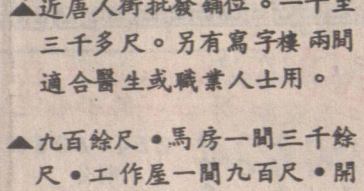
▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100  
全翻新。樓上二房樓下一房  
\$95,000  
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115  
上二房下一房 \$109,000  
黃光照 645-3232



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.  
樓上二房。樓下二房(新裝  
修)。收租九百。APT 地33x122  
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.  
53x112 樓上三房。樓下一  
房。\$125,000  
黃會榮。梁寶琴 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流租客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



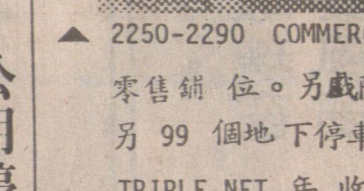
▲ 1241-1243 E. 13TH AVE  
50x127 屋地。樓上2房。中層4  
房。樓下3房。收入好。急  
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



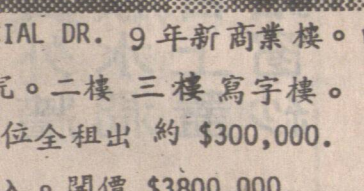
▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 3192 E. 4TH AVE 33x124  
樓上3房。樓下2房。地靜  
有景。STEVE WONG 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新  
60x95 五租收入 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大50x116.75上二房下二房  
\$129,000. 鍾植垣 645-6655



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地。  
\$109,000. 黃光照 645-3232



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117  
樓上三房樓下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIE 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. BLY. 8YRS  
84x122 雙連上6房下四房  
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三租  
DUPLEX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000  
35x94. 共五房。41年屋  
域多利區。黃會榮 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地) 黃會榮 645-5368



▲ 637 UNION 唐人街二房一  
廳 \$85,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. BBY 地50'  
x130' 兩層。五睡房。屋  
\$139,900 黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房  
\$108,000  
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一  
房 33x105 \$74,500.  
梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BBY  
美景豪華三層四睡房。材  
料上乘。屋頂共三層。完成  
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000  
31x122. 12年新。上下  
各三房月收租一千二百。  
黃會榮 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會榮 645-5368



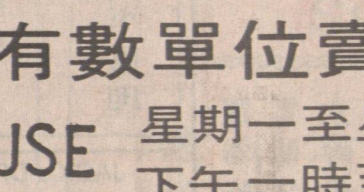
▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.  
21年。46x117 上3下2。  
\$159,000 黃光照 645-3232  
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000  
41x107. 三房樓上。6年  
新。林麗儀。黃光照  
688-7888



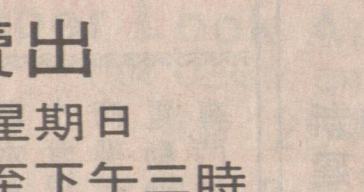
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平  
租。收入好。地旺。\$25,000  
黃光照 645-3232



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$95,000  
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. BBY  
美景豪華三層四睡房。材  
料上乘。屋頂共三層。完成  
面積近3,700呎 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000  
31x122. 12年新。上下  
各三房月收租一千二百。  
黃會榮 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會榮 645-5368



▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.  
雲峰東區商業樓宇。樓下  
舖位。樓上租文 \$249,000  
梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

## 金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日

下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888







VANCOUVER EAST OFFICE  
2768 KINGSWAY  
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、  
台山、客家、潮州、福建等方言。  
本公司可為賣主免費電腦估價，  
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE  
# 205-1651 COMMERCIAL  
251-4100

MARION MAN  
鄭萬方英  
BUS. [604] 251-4100  
RES. [604] 421-3276



利登閣

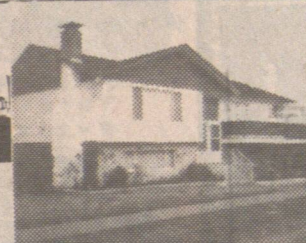
全新豪華區二十七組高級設計柏文，現已全部  
完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包  
管。抽煙。垃圾打碎機。洗滌機。洗衣乾衣機之  
電梯及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通  
方便十分鐘到唐人街。  
平過溫哥華。投資自用皆宜。欲購從速。  
只剩兩單位。價四萬一千九百九十九元。

開放時間：星期六、日。由一時至六時  
星期一至五由三時至六時  
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100  
鄭萬方英

雲西款式...雲東價錢!!  
Eton Villa  
2255 ETON ST.



近 域多利街東22  
街。樓上四房。兩  
合大家庭。交通方便  
近學校。單邊地。最  
抵買叫價九萬餘。



新屋  
KILLARNEY 區環境優美21  
年屋。樓上三房樓下寬  
地大 43x122 近中小學  
及康樂中心。中積 2550  
方呎。叫價十六萬餘。勿  
失良機。



近東34街夾QUEBEC街。樓上二  
房。土庫完成。自一房一廳  
近Q區公園。學校及交通。保  
養一流。地 37x111 寬快。叫  
價\$123,000 朱太 437-5571  
或 324-8716



近乃街夾東20街。全新翻新。六  
睡房二廁。保養一流。近學校及巴  
士。49.5x122。

EMILY CHU  
朱太  
公司 437-5571  
住家 324-8716



近東34街夾 CLARENDON 街樓  
上三房二廁。近小學及巴士  
地大 52x104。最低買。叫  
價 \$119,000。朱太 437-5571



CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)  
TOWNHOUSE。三年新。三房。2  
廁。二車房。共1550方呎。價\$139,000



RAYMOND HO  
何文興  
公司 [604] 251-4100  
住家 [604] 879-7883  
傳呼機：680-9718



△新屋 1105 E. 16TH AVE.  
近京士威及 KNIGHT 街三年新  
屋。樓上三大房二廁二廚房  
三浴間等。交通十分方便  
近小學。價\$139,900 請快勿  
失良機。



△十年新 VAN. SPECIAL。樓上  
三房十四房。樓下三房  
十四房。獨立門口。可出  
租。地大 33x187

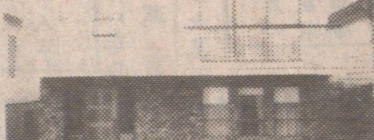


△生意投資好消息 CAMELIE  
及 18街。一小時洗衣店。有  
發展。價六萬多。



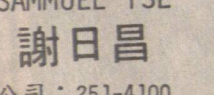
△東區特色。大。上四房。複式  
客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 下二  
房。手工一流。叫價二十餘萬。  
勿失良機。

MIKE YOUNG  
楊文泉  
公司 251-4100  
住家 253-1229



△十年新西人一手屋。上  
三房。抽地。有車房。交通  
方便。完成土庫。開價十  
萬餘。

SAMMUEL TSE  
謝日昌  
公司：251-4100  
住家：430-8427



△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。

PHILIP LAU  
劉菲臘  
公司：251-4100  
住家：251-4367



△37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廁。叫價十一萬餘。  
△閣一房兩廁。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 五  
萬餘。



△西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只  
售五十餘萬。



△投資佳音。E. GEORGIA 夾  
KNIGHT 街三房二廁。3-4  
可以申請為工業地。(附註  
一已為工業地) 叫價  
九萬多。請快!!



△FRASER 街。好屋。西人  
屋。保養一流。二房一廳  
飯廳。大。九百八十尺  
叫價 \$97,000 請快勿失良  
機。



△FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上  
三房。土庫獨立二房。近  
交通學校方便。叫價  
\$105,000



△投資者佳音。樓上三  
房。樓下獨立二房。  
地 33x131。交通方便  
開價只 \$109,000。西  
人屋主急售。



△近史丹利公園高級豪華單  
邊地。柏文。六年新二房  
二廁。新式建築。裝飾設  
備一流。交通學校購物方  
便。十三萬六千餘。請  
快電陳太。



△FRASERVUE 靚屋。22年新。大  
寬地。樓上三房。硬木地板。  
土庫全部完成。有防盜設備。  
後園向南。叫價十七萬多。



△KILLARNEY 名貴靚屋。地 41x141  
34年。樓上三房。土庫完成。  
單車房。豪華花園。近學校。  
巴士。叫價十五萬多。請快。



△特出獨有靚屋。一流  
熱水暖氣。三層高。樓  
上三房有陽台。中層客  
飯廳。土庫全新一房  
一廳。近學校。抵買。



MAUREEN CHAN  
陳太  
公司 [604] 437-5571  
住家 [604] 324-7382



ALBERT TANG  
鄧啓東  
住家：879-9605  
傳呼：667-0636



△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



△東區柏文單位。位 6 街夾 FRASER 附近。美倫美  
奐。風景好。只售 \$42,000 只須小額資金。可  
協助貸款。



△唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限  
只售 \$22,000



△KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000  
一小時沖晒店(1 HR. PHOTO)平讓。位世博會附  
近。百餘代理店遍佈市中心。設備值 \$120,000  
只售 \$79,000



△西區近 UBC 新建三層  
位。樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。



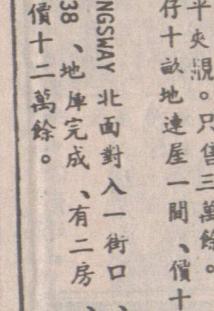
△大屋柏文。54 號。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。舊百餘萬。請  
查詢。



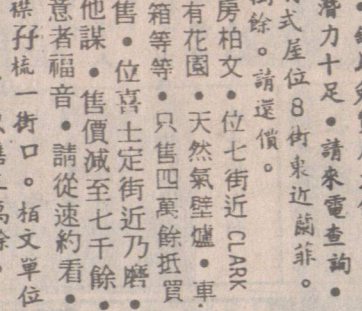
△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛力。  
首期款四萬四千餘。初置業  
良機。



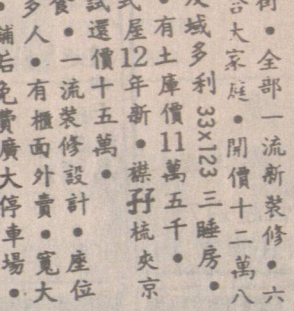
△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。



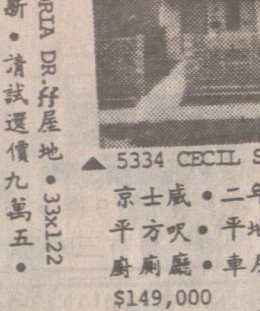
△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



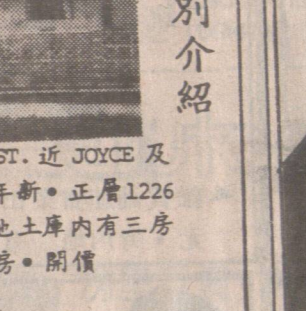
△東區柏文單位。位 6 街夾 FRASER 附近。美倫美  
奐。風景好。只售 \$42,000 只須小額資金。可  
協助貸款。



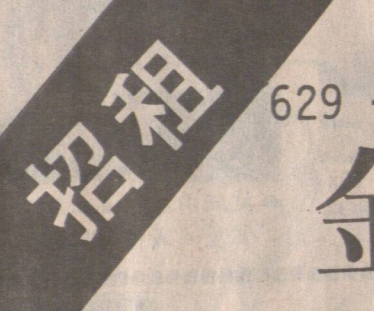
△唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限  
只售 \$22,000



△KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000  
一小時沖晒店(1 HR. PHOTO)平讓。位世博會附  
近。百餘代理店遍佈市中心。設備值 \$120,000  
只售 \$79,000



△西區近 UBC 新建三層  
位。樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。



△大屋柏文。54 號。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。舊百餘萬。請  
查詢。



△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛力。  
首期款四萬四千餘。初置業  
良機。



△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。



△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



△東區柏文單位。位 6 街夾 FRASER 附近。美倫美  
奐。風景好。只售 \$42,000 只須小額資金。可  
協助貸款。



△唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限  
只售 \$22,000



△KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000  
一小時沖晒店(1 HR. PHOTO)平讓。位世博會附  
近。百餘代理店遍佈市中心。設備值 \$120,000  
只售 \$79,000



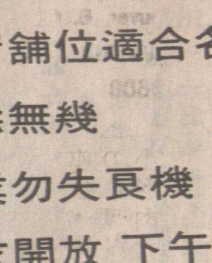
△西區近 UBC 新建三層  
位。樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。



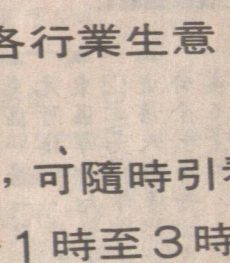
△大屋柏文。54 號。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。舊百餘萬。請  
查詢。



△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛力。  
首期款四萬四千餘。初置業  
良機。



△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。



△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



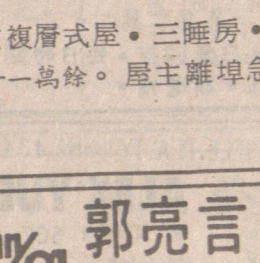
△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



△東區柏文單位。位 6 街夾 FRASER 附近。美倫美  
奐。風景好。只售 \$42,000 只須小額資金。可  
協助貸款。



△唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限  
只售 \$22,000



△KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000  
一小時沖晒店(1 HR. PHOTO)平讓。位世博會附  
近。百餘代理店遍佈市中心。設備值 \$120,000  
只售 \$79,000



△西區近 UBC 新建三層  
位。樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。



△大屋柏文。54 號。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。舊百餘萬。請  
查詢。



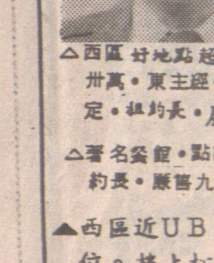
△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛力。  
首期款四萬四千餘。初置業  
良機。



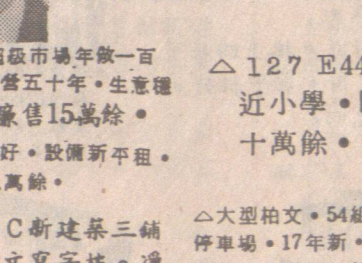
△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。



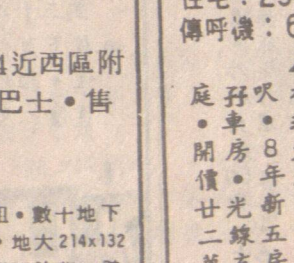
△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



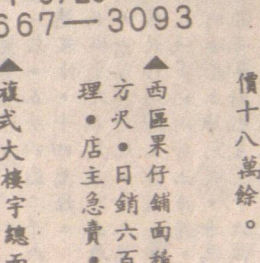
△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000



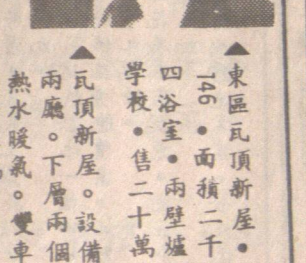
△東區柏文單位。位 6 街夾 FRASER 附近。美倫美  
奐。風景好。只售 \$42,000 只須小額資金。可  
協助貸款。



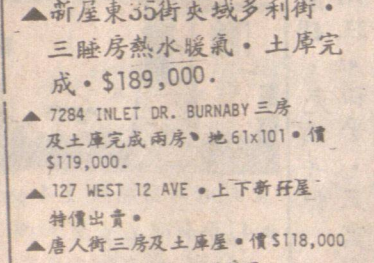
△唐人街地王零售店平讓。生意額高。前景無限  
只售 \$22,000



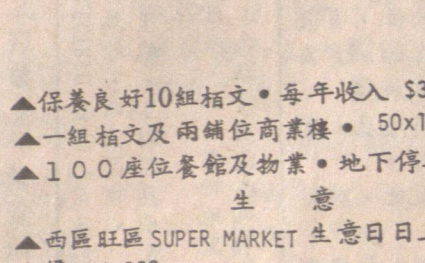
△KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000  
一小時沖晒店(1 HR. PHOTO)平讓。位世博會附  
近。百餘代理店遍佈市中心。設備值 \$120,000  
只售 \$79,000



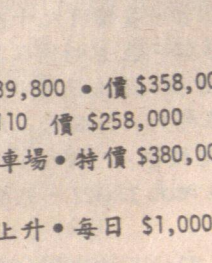
△西區近 UBC 新建三層  
位。樓上柏文寫字樓。淨  
收十八萬三千。售一百六  
十五萬。



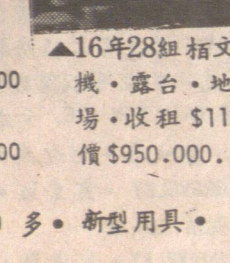
△大屋柏文。54 號。數十地下  
停車場。17 年新。地大 214x132  
年收廿六萬元。舊百餘萬。請  
查詢。



△小型柏文。12 組。年收六萬  
餘。地大 75x116 有發展潛力。  
首期款四萬四千餘。初置業  
良機。



△近域多利街及柏靈街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。  
叫價十四萬餘。



△近唐人街及 DOWNTOWN。適合工廠。批發或貨倉  
\$12,000 呎可用面積。地大有發展前途。業主退休  
急賣 \$700,000







由黑龍江省保險公司負責賠償

美國收留滯港難民  
今年將較去年減少

前往機場迎接。  
周銳與周林謙、蔡流耗都是

彰周銳先生熱愛梓的精神，上海政府已向周銳先頒發了獎狀。

香港已漸成爲  
中國主要集資基地

（香港專電）八五年比較，香港的內地的金融增幅達二點四

宋 代 名 家 收 藏 家 銳 先 生 捐 名 資 景

政府工作。因此可能受到逼害，而北越難民則不符合該等資格。

不過，他認為可通過其他途徑解決香港越南難民問題，例如由已移民美國的難民申請帶同時，他又以其摯友

藏名 以舊金山亞洲藝術委員會經理張學堯昨天此間舉行的一起

周林兆謙女士名義，向上海博物館捐獻了珍貴的宋代紋瓷「印花三神獸紋三彩碗」一件。同日

從香港的銀行及融機構獲得的借貸日益增加，同一

獲美年  
(華盛頓專  
紐約消息：據

度工程師將  
專電  
據此  
間華文報紙報導  
美國國際運輸輪工

五百中國青年  
將應邀訪日本

一篇論文，授予作者這項殊榮。

孫以濬今年二

強、王淦昌、馬大猷、張維等十七位中國著名科學家和語言學家發起，由

由今年起每年一百萬

來自全國二百多個單位的六百多位著名專家教授合作編

中國即將出版  
英漢辭海巨著

目。它分上下兩冊出版，十六開精裝本。上冊于一九八

有四十萬字收詞五十二萬條

(北京十八日) 出版社負責人曰

目前中國最權在此間向報界宣

册于一九八八年五  
月出版。它是由  
國防工業出版社

日本歷史家著文紀念  
蘆溝橋事變五十週年

+

（大阪十八日電）日本著名歷  
上在這裡舉行的紀念蘆溝橋事變五  
呼籲人們吸取歷史教訓，不使戰爭  
這次講演會是由大阪的毛澤東

歷史學家井上清今天晚  
上十週年的講演會上，  
悲劇重演。

日本投降，這場戰爭給中國人民的生命、財產造成巨大損失，同時也使日本因禍如此，今

戰爭，不能再打這種

井上清在講演中指出，「七·七」一事變雖然已經過去了五十年，但主「蘆溝橋事件」

工會以及政黨等  
都將舉行紀念活動

港澳兩黑幫衝突  
數十港漢  
一漢 一發 馬因 京賭

門消息：港澳兩幫人在澳門賭場爭一地盤生衝突，日前更在葡場大打出手，混戰中

# 「老年迪斯科皇后

L

口或交流道附近各種轉向線道的車輛流量，這套交通監警人員拘捕。

由香港來澳的四十多名男子全為青年，身體壯健

極拳師、氣功師和中西醫師，經過兩年的精心編排終於編成了一套把中國傳統的氣功、太極拳、民族舞和迪斯科舞綜合在一起的老年迪斯

戰、老干部局和職工療養所等單位的人員接踵而至，請陸老師教授。在上海市老幹部局組織的一次培

科健身操。這套操分爲五個部分、三十多  
的「老年迪斯科健身操」，每次跳  
十分鐘，全身的大小關節肌肉、韌  
帶都能得到活動，而且不受場地  
時間的限制。一九八五年下半年在  
上海的一所老年大學教授後，很快  
就流傳開了。

訓練上，原計劃招收三十名學員，結果報名者突破了一百五十名。

今年六月二日，日本NHK電視台現場轉播了陸鴻斌推廣教授老年迪斯科的場景。她編的一老年迪斯科健身操一已由上海科普出版社出版。

爲何要等候至你退休時  
才投資退休公營房屋

購買位於CAPSTAN WAY兩睡房公營屋。取價六萬五千元。  
當你還未搬入住時收租可供銀期。

先交百分之十五首期及低半貸款。該公營房屋收入租金。  
估計可支付每月資金、利息、稅項及維修費用。

各界人士經營要求租住白石(WHITE ROCK)優美環境。舒服的  
CAPSTON WAY 地區。居住清靜有如公園的環境。地點  
方便適中。亦最適合你居住。

SAM KARE: 538-3444 住家 530-2499

  
CAPSTON WAY II

1740 SOUTHERE CRESCENT, WHITE ROCK | SOUTH SURREY.

開放 星期一至四。下午一時至八時  
星期六及日。中午至下午六時



**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝  
結婚、家庭、學生、藝術人像  
貨辦、廣告等相。別俱風格，  
新款婚紗免費借用，專家化裝  
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7.20  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
護照快相，即影即有  
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員

**金寶貝** 一小時沖印

電話：(國泰)

20 街東 632 四房  
 1 翻一廳地大 25 萬  
 8 新。開價八萬五  
 8 下午三至七時電  
 9 千下三至七時電

**屋主自賣**

**屋宇平售**  
 括土地有發展機會。  
 三房平房屋可自住或  
 出租。有景。平售八  
 萬九千。電 261-8118  
 298-1680 蘇先生

**華埠城市屋出售**  
 ▲ 769 KEEFER ST. • 星期六 3-5pm  
 開放。1300 平方呎 2 睡房有土  
 庫。面對 MCLEAN 公園。詳情請  
 電 PETRONELLA VANDER VALK  
 732-1336 或 261-7151

**靚屋自賣**  
 東 38 街二樓房  
 全新三睡房  
 客廁三廁  
 自住或置業  
 四三八九  
 電 13 萬九千  
 伍拾餘房

**ROYAL LePAGE**

**謝曰昌**  
**SAMUEL TSE**  
 住家：430.8427  
 公司：251.4100

**抵買收租屋**  
 登打士街近域多利。30 單位收租屋。每年收益  
 六萬餘元。叫價四十二萬九千。投資良機。請  
 勿錯過。歡迎電話查詢。

近乃磨及 19 街。46  
 千四百餘呎。面積一  
 呎闊地段。上落  
 層共六睡房。光猛  
 好景。手工材料一  
 流。紅瓦頂。熱水  
 暖氣。歡迎參觀。詳  
 錄。歡迎參觀。詳  
 譚。歡迎參觀。詳  
 四八三三三三三三

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

沖晒時  
沖晒菲林

送5" X 7" 一張 多晒一套

溫哥華  
唐人街  
433 COLUMBIA ST. 隔隣  
888-8148  
另有特價優待)

24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99

MAP  
MAIN ST.  
H  
P  
C  
COLUMBIA  
BANK  
G

1) 好入息。  
十七萬五  
2) 別處兩睡  
• 開價十  
3) 西區KITS  
讓。地點  
4) 小鎮有餐  
急讓。奔  
萬。生意  
5) SURREY 界  
開價十三

DOUBLE REALTY  
KEVAN JAN  
鄭炳棠  
公司: 434.  
住家: 299.

[illegible]

Partak Georgia Realty Ltd.  
**ERIC H. TAI**  
**伍揚聲**  
 公司: 437-9700

**屋主自賣**  
 卅年屋二千呎屋。三房大廳。  
 光猛通爽。內外新裝修。近交  
 通學校。土庫亦有三房二廳。  
 城多利及18街。電話: 228  
 • 8163

**急讓!**  
 商業區有大屋每年收入二萬八千。開價  
 一萬。  
 房屋有土庫。非常雅潔。近43街夾FRASER  
 二萬九千。  
 ILANO—睡房栢文。開價六萬九千。屋主急  
 好。價錢平。  
 館60坐位。離COQ CENTRE 15分鐘。戶主  
 首開價三萬五千。商業樓宇則開價十七  
 及樓宇可分開或同時買。請速價。  
 十公路近 KING GEORGE 有舊屋四畝地。  
 萬。歡迎還價或交換。

- ▲西區 DUNBAR 夾23街。樓上二房。土庫二房。價  
 十四萬五千以下。
- ▲西區 DUNBAR 夾39街。五間房。66尺地。已出租
- ▲東區 KILLARNEY 44尺地。樓上三房。近49街及中  
 小學。

|                                                |                                                                     |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| KEN LEE<br>李克霖<br>住家: 327-4388<br>公司: 731-0413 | OLYMPIA YUE<br>伍瑛芝<br>住家: 261-6796<br>公司: 731-0413<br>傳呼機: 667-0494 |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|

CANADA TRUST REALTOR  
 房地產買賣。免費估價。物業投資。歡迎詢問。



本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠爲各界服務

## 徐松齡 PAUL TSUI

327-9322

▲雲東細咖啡店。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元

▲LADNER 埠心中西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡。叫價一萬多元。

▲雲東工業區咖啡店。30多座位。生意佳。租平。叫價五萬多元。

▲雲西工業區。70多座位。每年生意約十四萬多元。叫價九萬餘元。

▲喜士定東街。750韓韓國餐館。店主離國急售。裝飾優雅。可改作其他餐館用途。

## Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

## SUCCES REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

▲雲埠百老匯西街15號著名義大利薄餅燒雞外賣店。生意穩定。租平。批約好。店主願散新入行者。叫價四萬八千多元。

▲市中心自助快餐店2間。生意穩定。時間好。每月生意約八百元。歡迎來電查詢。

▲雲東 596 E44 AVE.。樓上有四房一廳。土庫二房。標準柏文地。現收租約一千元。叫價12萬九千多元。

▲雲東 ST. CATHERINE 街及49街。24年新交通方便。正智三房一廳。土庫完成三房一廳現收租一千元。歡迎查詢。

廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資

任黃秀英



●代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。

●代理房屋。傢私。醫藥。

●代理商業樓宇。柏文及生意保險。

歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富。專業水準。手續費廉。歡迎查詢。

寫字樓出租

有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各樣設備。包水電費用。光猛又乾淨。才月租 \$ 325

地址: 301-145 號  
奇化街。請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司











庫出租  
廳爐頭雪櫃  
近乃磨夾京士  
電話：324  
19







# 國務院發言人透露 美國早知中國 售飛彈與伊朗

【華盛頓電】美國國務院十六日說，美國約在一年前，就知悉中國向中國購買飛彈，並向中國提供飛彈。

國務院發言人奧克萊女士說，美國去夏就知悉此事，並於一九八六年秋從外交上予以阻撓。她說，當時美國就向伊朗及中華人民共和國政府表示嚴重關切。她說，美國在一九八六年初秋，即展開外交活動，力促中華人民共和國政府停止向中國提供飛彈。

# 又一名美記者 在黎被綁架

【貝魯特電】黎巴嫩警方十六日說，一名美國記者在黎被綁架。這名記者是在黎巴嫩北部被綁架的。警方表示，這名記者是在黎巴嫩北部被綁架的。警方表示，這名記者是在黎巴嫩北部被綁架的。

# 千餘名游擊隊 向菲政府投降

【菲律賓宿務電】菲律賓政府十六日說，有千餘名游擊隊向政府投降。這批游擊隊是在菲律賓南部被政府軍隊擊潰的。政府表示，這批游擊隊是在菲律賓南部被政府軍隊擊潰的。

# 東德領袖反對 拆除柏林圍牆

【柏林電】東德領袖十六日說，他反對拆除柏林圍牆。他認為，柏林圍牆是東德的一個重要象徵。他認為，拆除柏林圍牆將會損害東德的尊嚴。他認為，拆除柏林圍牆將會損害東德的尊嚴。

# 芬蘭舉行首次 歐洲人口會議

【赫爾辛基電】芬蘭政府十六日說，芬蘭政府將於下月舉行首次歐洲人口會議。這將是歐洲各國政府首次就人口問題舉行會議。芬蘭政府表示，這將是歐洲各國政府首次就人口問題舉行會議。

# 日本去年經濟 增長逾百分之二

【東京電】日本政府十六日說，日本去年經濟增長了百分之二點一。這是日本自一九八〇年以來最高的經濟增長率。日本政府表示，這將是日本自一九八〇年以來最高的經濟增長率。

# 唐娜上電視 談哈特曼總統遇刺

【紐約電】唐娜·哈特曼十六日在紐約接受電視訪問。她談到了她丈夫哈特曼總統在任期間所發生的事件。唐娜表示，她對哈特曼總統的死感到悲痛。她對哈特曼總統的死感到悲痛。

和國停售飛彈給伊朗。奧克萊女士說，這項決定是美國政府為了防止飛彈落入伊朗手中而採取的。她說，這項決定是美國政府為了防止飛彈落入伊朗手中而採取的。

專家們指出，日益嚴重的經濟和社會壓力以及毒品犯罪，是導致婦女犯罪的主要原因。據調查，紐約州百分之四十四的婦女犯罪者，有吸煙、吸毒和酗酒的問題。在北方羅納德州，虐待兒童和虐待婦女的問題也日益嚴重。

據日本經濟計劃委員會十六日宣佈，日本一九八六年度（一九八六年四月至一九八七年三月）國民生產總值為三三三、〇二五、八三三億日圓，扣除物價上漲因素後，實際增長了百分之二點一。這是一九八六年度國民生產總值增長率。

專家們指出，人口老化是歐洲面臨的一個新問題。在二〇三五年，歐洲的人口將比現在減少百分之三。專家們指出，人口老化是歐洲面臨的一個新問題。在二〇三五年，歐洲的人口將比現在減少百分之三。

昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。

昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。

昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。

昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。昂納克是在這週向民主德國五個民主黨派領袖人通報不久前舉行的華約首腦柏林會議時作上述表示的。

看本報  
請即定閱



## Minit-Man

汽車公司

本市最好  
洗車  
清潔公司

營業時間  
星期一至六  
上午八時至  
下午五時  
星期日、上午  
九時至下午  
四時  
中午十時至  
下午一時休息

250 Robson  
at Hamilton  
684-8949

## 域多利中華會館通告

遷啟者：本埠華人墳場之墓塚，年湮日久，多被風雨侵蝕，碑文模糊不清，殘碑斷碣，比比皆是。現根據本會最近之調查結果，將能辨認之墓塚姓名，列表於後，俾能與墓塚之最近之調查結果，對照其先人曾葬於華人墳場者，皆請於一九八七年八月廿一日以前，寫信本會聯絡。

注意：(一)來信請寫明與墓主之親屬關係及回信地址。  
(二)本館地址：636 FISGAR STREET, VICTORIA, B.C. V8M 1R6

一九八七年六月二日  
域多利中華會館啟

|      |      |      |        |      |        |      |      |       |                |
|------|------|------|--------|------|--------|------|------|-------|----------------|
| 蔡盛雄  | 方廣衍  | 黃炳合  | 雷深和宇宜波 | 李儀周  | 林丁     | 馬心恭  | 謝啟輝  | 鄭厚臻   | 周錫英            |
| 蔡盛雄  | 方廣衍  | 黃炳合  | 雷深和宇宜波 | 李儀周  | 林丁     | 馬心恭  | 謝啟輝  | 鄭厚臻   | 周錫英            |
| 曹社鑑  | 方業邦  | 黃家華  | 雷華     | 李德昭  | 林德參    | 馬恩   | 徐德基  | 鄭東駿   | 周道棟            |
| 曹啓登  | 方暢祺  | 黃象林  | 李初益    | 李森   | 林德翁    | 馬門郭氏 | 徐公鉅章 | 鄭公德謙  | 周汝             |
| 岑陳   | 方桂志  | 黃宗   | 李發南    | 李匯南  | 林紹廣    | 繆林燕  | 徐杏燈  | 鄭昌鏡   | 周炳豐            |
| 岑傳鑑  | 方李雲鶴 | 黃煥培  | 李英宇榮進  | 李公開祥 | 劉重學    | 繆浩光  | 徐宏寬  | 鍾享    | 周春華            |
| 岑廣   | 方棟堯  | 黃德安  | 李振漢    | 李金煥  | 劉華強    | 彭錦軍  | 徐炬培  | 周成功   | 周漢雲            |
| 岑門張氏 | 馮晃彰  | 黃得聖  | 李均奕    | 李金華  | 劉孔恒    | 秦秀   | 徐植田  | 周道炯   | 周豪家            |
| 岑振洽  | 高鐸鐸  | 黃世銀  | 李經南    | 李日昇  | 劉應安    | 阮公世官 | 徐玉堂  | 周南德夫人 | 周品泰            |
| 岑錦華  | 關崇愷  | 黃乃文  | 李源成    | 梁世增  | 劉華鏡    | 阮金鑑  | 徐日權  | 周成璧   | CHOW FOOK WING |
| 岑永和  | 關國俊  | 黃同   | 李春眉    | 梁奕溢  | 劉金喜    | 沈賜霖  | 徐華   | 周姓曹氏  | 朱公麗祥           |
| 陳初進  | 關崇啓  | 黃就   | 李欽中    | 梁振榮  | 劉門葉氏   | 石奕漢公 | 徐文洽  | 周兆昌   | X奎照            |
| 陳雲福  | 關權勳  | 黃公健文 | 李偉漢    | 梁官見  | 盧奕祺公   | 司徒文錫 | 徐文洽  | 周金財   | X公修平           |
| 陳業國  | 關崇X  | 黃世   | 李德奕    | 梁發添  | 盧榮萬    | 蘇英有  | 楊汝   | 周瑞標   | X公文英           |
| 陳濟   | 何同德  | 黃公璘  | 李長煜    | 梁奕煥  | 陸葉莊母張氏 | 王林木  | 楊照府  | 周成    | X公禮興           |
| 陳貞金  | 何X德  | 黃華瑛  | 李百安    | 梁長龍  | 羅瑞芳    | 王品成  | 葉容高  | 周鏡波   |                |
| 陳政儒  | 胡錦舟  | 黃傳   | 李棟     | 梁長臨  | 羅門曹氏   | 王李孺人 | 余栢勳  | 周有水   |                |
| 陳孟瓊  | 胡桂垣  | 黃公德舜 | 李雲發    | 林賢煒  | 羅齊俊    | 吳昌樓  | 余有貴  | 周福賜   |                |
| 陳菲熊  | 胡屋持  | 黃增鴻  | 李偉杰    | 林門黃氏 | 羅翔     | 吳國禮  | 余公植和 | 周美珊   |                |
| 陳大免  | 胡和栢  | 黃增仁  | 李炳桂    | 林盛德  | 馬士道    | 伍鴻煥  | 曾傳周  | 周鏡輝   |                |
| 陳鳳蓮  | 胡和煜  | 黃雅文  | 李學姪    | 林學煥  | 馬恒琰    | 伍門關氏 | 張明亮  | 周春有   |                |
| 陳均厚  | 黃蘭湊  | 黃毓華  | 李延潤    | 林莫存  | 馬光璉    | 蕭錫鳴  | 張賽英  | 周廣儀   |                |
| 崔德晃  | 黃榮達  | 黃廣達  | 李公昌滿   | 林德超  | 馬為勳    | 謝維振  | 趙仰南  | 周輝倫   |                |
| 鄧秀隆  | 黃煥沾  | 黃緯成  | 李瑞周    | 林煥英  | 馬錫存    | 謝維煥  | 鄭慶   | 周梓英   |                |
| 鄧林裕  | 黃林翁  | 鄭延毓  | 李公祐生   | 林仟   | 馬黃氏    | 謝長森  | 鄭鉅光  |       |                |

## 利安旅運中心

### 大突破 大割價

千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

### 中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

### 中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



精製中國  
赤靈芝片  
LINGZHI PIAN  
高級補品  
Health Food Product

中國製造

各大中藥房代售  
總代理：加達國際貿易公司  
溫哥華1-604-261-1357  
多倫多1-416-461-4585  
渥太華1-613-824-7286

## 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功  
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃。頭痛、肩膊疼痛、新舊傷痛、免費治。東15街 649號 電話：872-8720

## Vietnam Maxim's 越南美心咖啡

#220-633 Main St., Vancouver, B.C.  
Golden Gate Center (corner of Main & E. Georgia)  
Tel.: 688-5200

著名越南式咖啡、甜品  
特製中午快餐  
特別越南牛肉粉  
鬆脆越南炸春卷  
越南瓦煲仔雞飯  
正宗越南沙爹粉  
環境優雅 服務週到  
週五、六、宵夜至凌晨二時，歡迎光臨  
SUN.-THURS.: 10AM-12AM FRI.-SAT.: 10AM-2AM

## 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
RANGES 冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾衣機 吸塵器

裝置設計 空氣調節



DAY 45, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Sat., June 20, 1987

| FIRST (X1) PURSE \$3,700 MON 3 YU         | F         | (4x)                                    | FOURTH (X5) PURSE \$5,300 3 YU          | CLAIMING \$8,000 |
|-------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| 36-03 01 CALLING NUMBER ONE S KRASNER 115 | 6 1/2 FUR | (33-01) 01 WAR COURIER J WENA 112       | 1 1/16 MILES                            | 112              |
| 02 COLOR ME SWEET D RYCHOFF 115           |           | (39-06) 02 MI WATER SAILOR P BURTON 105 | 51-08 01 DELIGHTFUL DANCE S KRASNER 114 | 114              |
| 28-01 03 WORTHY MATCH B JOHNSON 115       |           | (39-05) 03 PRECEDENCE H WALKER 111      | (12-10) 02 CLASSY CYN H WALKER 115      | 115              |
| 04 UNIVERSAL SPIRIT 115                   |           | (31-09) 04 TRAFFIC HELPER S KRASNER 109 | 31-08 03 GISCONE DAE P BURTON 110       | 110              |
| 36-01 05 L'AQUILA F FUENTES 115           |           | (33-07) 05 DREAM WALKER H GRABOSKI 106  | (31-08) 04 LILLIE RAE A CUTHBERTSON 117 | 117              |
| 36-01 06 FIERO GRANDE A CUTHBERTSON 115   |           | (35-01) 06 STEPSY D RYCHOFF 114         | 36-08 02 JUMAN IN SPACE B JOHNSON 112   | 112              |
| 33-02 07 MINAKA C WALKER 115              |           | (35-01) 07 CAPE SCOTT A CUTHBERTSON 115 | 85-07 06 ILY MIA A SMITH 110            | 110              |
| 36-01 08 FAMOUS AFFAIR P BURTON 112       |           | 38-06 08 RAISING HAIL L LAOUSHIERE 114  | 36-08 07 HUYAL GARTEN A NOGUEZ 119      | 119              |
| 29-01 09 LARRY'S DREAM L LAOUSHIERE 115   |           | (37-01) 09 SEVEN SECRETS B JOHNSON 113  | 36-08 08 SUNDANCE ISLE A NOGUEZ 112     | 112              |
| 29-01 10 BOLD H BUNIE A NOGUEZ 112        |           | 35-06 10 CITIRE 113                     | *04 & 07 P GREGORY Trained Entry        |                  |

| SECOND (X4) PURSE \$4,800 MON 3 YU       | F | (6 1/2 FUR)                                  | FIFTH (X1) PURSE \$4,000 3UP              | CLAIMING \$4,000 |
|------------------------------------------|---|----------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|
| 39-02 01 TAULO H SANDOVAL ***105         |   | (39-02) 01 TO BE FREE F TOMPKINS 116         | 6 1/2 FUR                                 | 116              |
| 02 KUKAHEE THIST H JOHNSON 115           |   | (38-09) 02 THEY CALL ME J J L LAOUSHIERE 119 | CLAIMING \$5,000                          | 119              |
| 36-03 03 JOHNS GAL H WALKER 115          |   | (24-01) 03 LUV DUGHUOUS H WALKER 116         | 35-03 01 PARTNER J R H SOLIS ***107       | 107              |
| 35-02 04 BACI R DURAN 120                |   | 30-03 04 WAKA H JOHNSON 116                  | 02 PURTAL DRIVE P BURTON 109              | 109              |
| 31-03 05 GAME GAMI A CUTHBERTSON 115     |   | 41-05 05 COMANHER SLIK A SMITH 119           | 35-03 03 STRIDEHIT S KRASNER 113          | 113              |
| 31-03 06 SPRING BREAKUP U RYCHOFF 120    |   | 31-02 06 HUYAL KINU A FUENTES 109            | 35-03 05 THIRTEENTH AGE D MYLREA 112      | 112              |
| 36-03 07 LAPPIN CHANCE H JOHNSON 115     |   | (37-09) 07 HUYAL RUADS J WENA 117            | 35-03 06 DYNAMIC PHONE F FUENTES 113      | 113              |
| 36-03 08 SEASIDE DANCER S KRASNER 115    |   | 36-09 09 JULY'S BOY A NOGUEZ 119             | 39-09 07 TIMBER KING H WALKER 113         | 113              |
| 31-03 09 TALANTA THIST R SOLIS ***106    |   | 36-09 10 EILAT'S BOO H GRABOSKI ***111       | 35-03 09 NATIONS VICTORY S JOHNSON ***105 | 105              |
| 36-03 10 JAMIEU COMAND H GRABOSKI ***108 |   |                                              | 41-05 10 NEAT III NATURAL B JOHNSON 113   | 113              |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

| THIRD (X2) PURSE \$5,200 MON 2 YU       | F | (6 FUR)                                   | SEVENTH (X6) PURSE \$5,600 3UP                                             | CLAIMING \$10,000 |
|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 01 SCHIFFEL A NOGUEZ 113                |   | 22-06 01 CHIEF COMMAND J BLOOM 113        | 1 1/16 MILES                                                               | 113               |
| 28-03 02 HADONTEUSE D RYCHOFF 113       |   | 36-07 02 SEA HOPE R DURAN 113             |                                                                            | 113               |
| 03 ARUNA GAMA J BLOOM 118               |   | 36-06 03 GOLDEN GENTRY H SOLIS ***108     |                                                                            | 108               |
| 25-03 04 FLASH DANCE P BURTON 113       |   | 36-07 04 CANADIAN SPACE H H F FUENTES 116 | ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE HOPEFUL" (3 Y.O.)                 |                   |
| 33-04 05 HUCKAWAY HARMONY B JOHNSON 113 |   | 36-06 05 LADY'S PRINCE R GRABOSKI ***108  | CLOSE SATURDAY, JUNE 20TH                                                  |                   |
| 06 WILD FANCY J WENA 113                |   | 34-08 06 BRUTHER DASH S KRASNER 113       | ALSO: EXAMINATIONS FOR "THE LIBERATION" (3 Y.O.F.) CLOSE SUNDAY, JUNE 21ST |                   |
| 33-04 07 OVAL MOON S KRASNER 118        |   | 36-07 07 GEM AXE B JOHNSON 113            |                                                                            |                   |
| 17-03 08 FINCH F FUENTES 113            |   | 35-05 08 BURNER DUKE D RYCHOFF 116        |                                                                            |                   |

六月一日、六月十五日、六月二十九日、七月及八月  
 ◎ BANFF 及艾民頓購物中心六日遊 • \$315起  
 六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日九



發展，近年文化教育事業，也有長足的進展，文化科學家比比皆是。此間台山邑僑，爲了發展鄉誼，促進文化交流，以該縣的文化留易訪問團即將於本月廿五日到埠訪問，並帶來著名粵劇唱腔，隨團演出，故早已組織機構，進行籌備。到時不獨四邑僑胞得以飽享家鄉名

豪感！特定於六  
將假花城海鮮酒  
屆時希望全體邑  
參加欣賞。

票處如下：大興  
、芸生公司、威  
社雷漢協、中華  
限，欲購從速。

察儀器  
偷去  
昨在雲  
被匪  
探察器  
是華人的  
汽車玻璃窗  
另一架停於  
車場的汽車，  
探察員設備

開辦日期為逢  
星期二、四晚七  
至十時，分別為一  
九八七年九月二十  
四至十二月十日，  
一九八八年一月十  
二日至四月五日，  
熱練實習為一九八  
八年四月至五月。

TEL. (604) 688-1111

具雕  
拜神用  
另有大量特  
以免向隅

品雜項

材成藥、  
一律七折  
證滿意，賣完  
退換 特價

化妝品、  
**折優待**  
止・欲購從  
品及白米例外

九

236 E. PE  
溫哥華華埠  
七天營業：由

大量特價  
買平慳大

貨品  
錢貨  
！！

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, rectangular binding element is visible along the top edge of the page.



恭賀

開幕

# 大安服裝禮品公司

溫哥華華埠片打東街293號

電話：681·5522

## 新張誌慶

# 大展鴻圖



華僑金行  
泰興有限公司  
逢利肉舖  
大成珠寶金行  
永興公司  
興華參茸行  
華隆公司鄧敬慎鄧劍英  
精工錄影音响修理  
大漢公報社  
雅威旅行社  
金山市場  
國泰公司  
中華特價中心  
加拿大匯豐銀行華埠分行  
華記菓菜欄  
大昌公司  
福華公司  
金馬餅店茶餐廳  
奇華餅家  
廣萬生有限公司  
喜萬年酒樓  
廣興公司  
僑益貿易有限公司  
納偉旅行社  
龍鳳餅家  
金唐肉食公司  
新昌隆肉食公司  
ONE HOUR HANDY CLEANER LTD.

中文報業聯營公司黎紹聰  
偉發公司  
利華隆記  
元豐公司  
漢記麵家  
周永職燕梳公司  
蘇成坤  
德信參茸行  
中興貿易公司  
雅達裝修曹國華  
永安公司  
文華藥房  
快意旅遊公司  
大江百貨公司  
新城餅家茶餐室  
元昌肉食公司  
萬成肉食公司  
實事實業有限公司  
南華麵廠  
美廉藥房  
僑信參茸國藥行  
宇宙旅行社  
東風貿易公司  
加拿大帝國商業銀行華埠分行  
鷄林有限公司



同敬賀  
(排名不分先後)